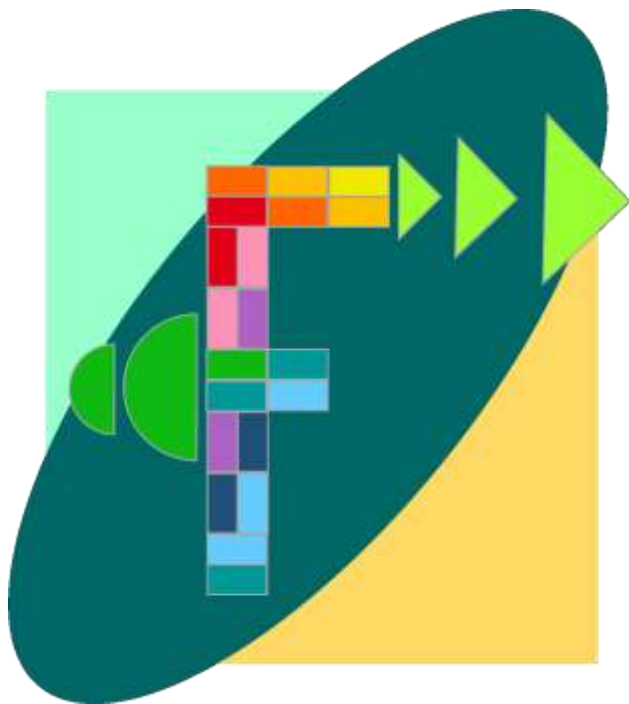




Казанский федеральный
УНИВЕРСИТЕТ
Елабужский ИНСТИТУТ

Международные сетевые лаборатории ЕИ ФГАОУ ВО КФУ (РТ, РФ)
«Инновационные технологии в сфере поликультурного образования»



**Международный проект видео-блога
"Лайфхаки билингвизма" как
практический формат запуска
научного исследования по
формированию содержательного
запроса на функциональную
грамматику русского языка для
естественных би- и полилингвов**



Лайфхаки

Количественные числительные (**два/две**) + **Р.п. ед.ч.** + глагол в форме мн.ч. (сидят, пришли...)

- ✓ Все неодушевленные и приравненные к ним (лица женского пола и животные) **существительные**
- ✓ **Одушевленные существительные мужского рода**, если важно подчеркнуть их **индивидуальность** в действии (статус)

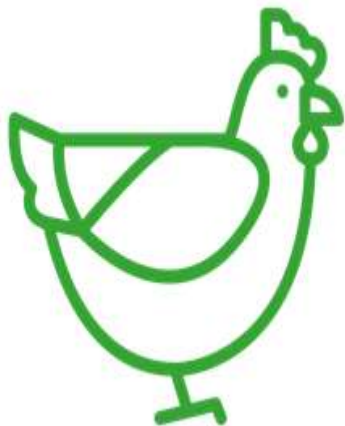
Собирательные числительные (**двое**) + **Р.п. мн.ч.** + глагол в форме ед.ч. (идёт, пришло) или мн.ч. (идут, шли)

- ✓ **Одушевленные существительные мужского и женского рода и существительные общего рода** – при описании **совместного действия**.
Причем, из обозначения группы пол лиц, входящих в нее, неясен: директора, профессора, прохожие, журналисты, врачи, приглашённые, сироты, умницы, друзья, враги, дети; детеныши животных (козлята) и др.; братья, отцы...

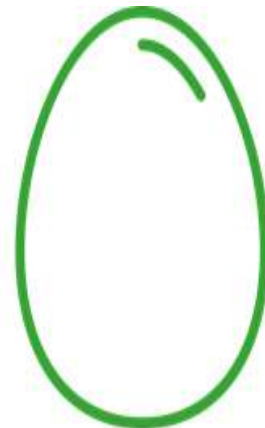
Что было раньше: курица или яйцо?



Направление: междисциплинарное (естественные науки, функциональное чтение)



- Картинка помогает или мешает отвечать? Почему?
- Что помешало вам лично быстро найти ответ?



Рефлексия: Функциональный подход длительнее или короче ЗУН-ориентированного?

Команда проекта



Кудрявцева Екатерина Львовна, PhD, научный руководитель и автор идеи проекта, научный руководитель международных сетевых лабораторий ФГАОУ ВО КФУ, эксперт Федерального реестра научно-технической сферы РФ, эксперт Агентства стратегических инициатив, эксперт ВО «Знание», эксперт Детского онлайн-университета для стран СНГ и др.



Бубекова Лариса Борисовна
к.ф.н., доцент
ФГАОУ ВО КФУ



Калинин Степан Сергеевич
к.ф.н., научный директор
НОЦ Международный
Славянский институт



Бертякова Анна Николаевна, к.ф.н., доцент РГУ, автор Школьного орфографического словаря и др.



Данилова Юлия Юрьевна
к.ф.н., доцент
ФГАОУ ВО КФУ



Мартинкова Анастасия
магистр философии,
Университет Брно



Илона Микита-Мезрицкая,
педагог-методист
Венгрия

Почему и зачем именно такой формат?

- ✓ **международный** – 1. сбор материала различных этнолингвокультурных комбинаций и выявление общностей 2. широкий охват источников и апробантов 3. внедрение
- ✓ **проект** – 4. использование преимуществ проектной технологии (scrum): от системы выявления задачи, проверки валидности задач и решений, мобильности (пересмотра задач и целей) и продуктоориентированности
- ✓ **видео-блога** – 5. формат блога формирует слушателя (краткость, визуальность + аудиокомментарий, регулярность, учет при подаче ЦА - родители)
- ✓ **"Лайфхаки билингвизма"** – 6. формат подачи: проверенные решения из практики, просто и кратко, с использованием игрофикации – не так затратно как НИР и пр.
- ✓ **как практический формат** – 7. внедрение сразу в свою практику слушателями с обратной связью по итогам
- ✓ **запуска наукоемкого исследования** – 8. до НИР уже проверим его востребованность, определим направления и тематику на основе статанализа
- ✓ **по формированию содержательного запроса** – 9. формирующий потребителя характер работы (помогаем осознать и сформировать реальный запрос)
- ✓ **на функциональную грамматику русского языка** – 10. решение запроса ЦА
- ✓ **для естественных би- и полилингвов** – 11. реальный заказчик

VUCA

BANI

С 1980-годов

Сформирован под влиянием
холодной войны



С 2020 года

Сформирован под влиянием климата
и глобальных системных изменений

Служит для описания ситуации
неоднозначности и сложности



Служит для описания ситуации
в бизнесе нового поколения

- V** Volatility / изменчивость
- U** Uncertainty / неопределенность
- C** Complexity / сложность
- A** Ambiguity / неоднозначность

- B** Brittle / хрупкий
- A** Anxious / тревожный
- N** Nonlinear / нелинейный
- I** Incomprehensible / непостижимый

Устаревший



Актуальный

В – Хрупкость. Некоторые вещи могут внешне казаться очень надежными, но по сути таковыми не являются. Все может развалиться в одночасье из-за «малозаметной трещины» в фундаменте.

Человек думает, что он управляет миром, но миром управляют глобальные законы естества. И неизменно в них только изменение!

Н – Нелинейность: разъединение и диспропорция между причиной и следствием. Существует большая разница между масштабом, в котором происходят вещи, и масштабом, в котором мы их воспринимаем. **Люди не умеют масштабировать сознание (видят локальные последствия и принимают их за глобальные причины)!** Нужно “зреть в корень”.

I – Непостижимость: конечное состояние «информационной перегрузки». Дополнительная информация больше не является гарантией лучшего понимания. Да, людям стало проще находить ответы на поставленные вопросы, **но люди не умеют ставить вопрос как запрос! Нужно научиться формулировать запрос как задачу.**

А – Тревожность. При таком состоянии любой выбор кажется потенциально катастрофическим. Отсюда – пассивность, тормозящая принятие важных решений. Зависимость от информации повышает уровень тревоги. **Осознание своей автономности и наличия вариантов пути, открытых для выбора каждому - путь к решению!**

Нужна «пересборка» подходов к грамматике – направленная на снижение объема и повышение системности (причина-следствие, культура-язык) и практикоориентированности правил.

Функциональность - ЭТО ...

набор **возможностей (функций)**, которые предоставляет **индивидууму** данная **система** (человек, животное, техническое устройство). То есть, функциональность базируется на осознании системы в целом (**не язык, а этнолингвокультура в диахронии и многоязычии**) и дает вариативность её применения на практике.



Почему мы даем информацию из истории языков и культур?

Функциональная грамматика опирается на функции знака, которые архетипичны и культурогенезны. То есть корнями уходят в историю культуры, той самой, которая сформировала данный язык. И те функции, которые типичны для русской национальной культуры, не типичны для иных культур.

Найдя исконные функции, мы можем упростить и функционализировать современную грамматику (появление большого количества исключений часто связано с забыванием первичной функции правила – упростить практику его применения).

Зачем мы даем сравнения языков и культур?

Наши дети и ученики – би- и полилингвы. И их мир – мир переключений между языками и культурами. Большинство «неправильностей» ребенка в русской речи имеет корни в его речи на другом родном языке и в другой его культуре, не-русской.

Чтобы понять истинную причину интерференции (смешения языков в речи), нужно рассмотреть особенности каждого из языков. И сделать это так, как сделал бы сам ребенок. Только тогда мы сможем понять – почему он говорит не по-русски на русском языке. И помочь ему.

Что мы все знаем о функциональности?

★ функциональная одежда обусловлена...

- профессия
- ситуация (условия внешние)
- специфика организма носителя

★ функциональная мебель для....

- больница
- ресторан
- библиотека...

★ функциональные стили речи

- научный
- официально-деловой
- публицистический
- разговорный
- художественный

★ нарушение функции органов

- речи
- пищеварения
- спинного мозга...

Почему нет функциональной грамматики русского языка?

Она стала бы лучшим мотиватором к освоению и изучению языка – так как упростила бы сам процесс и приблизила практику/результат.

Нефункциональный подход - имитативный! (Знать наизусть не значит мочь применить)



Система образования
отбивает у ученика
желание познать



Его потребность в контенте еще
не удовлетворена,
а он уже тонет в информации



Так как ключ
от формирующего
наблюдения ему не дан

Функциональность VS ИМИТАТИВНОСТЬ



**ЗУНЫ как ЦЕЛЬ
ФИКТИВНОСТЬ**



Варианты действий –
ограничены коридором
сюжета игры или видео



Нет страха ошибки,
Есть шанс переиграть –
В рамках сюжета игры



Нет свободы,
есть границы игры



Удивление -
потребность
любопытство – норма
**ЗУНЫ как ИНСТРУМЕНТ
КОМПЕТЕНЦИИ как ЦЕЛЬ
РЕАЛЬНОСТЬ**



«Лестница
контекстов»
варианты прочтения
= опыту читателя



Нет страха
ошибки, есть
точки зрения



Свобода речи и мысли
свобода исследования
свобода эксперимента
свобода изобретения

**Управляемая ВСЕленная
ресурсного состояния
КОМПЕТЕНЦИЙ**

Функциональный подход развивает:

- любознательность, управление вниманием, логическое мышление (готовность и желание увидеть и осмыслить)
- системность (видение целого, способность его досоздавать)
- междисциплинарность (система как сама жизнь - всегда междисциплинарна)
- мобильность (переключение между вариантами реализации системы)
- автономность (независимость от данности здесь и сейчас)
- критическое мышление (как принцип осознанной избирательности)
- превентивность (мышление на опережение, исходя из анализа опыта)
- ресурсность (видение данного как ресурса и экономия ресурсов за счет полифункционализации)
- **креативность** (способность создавать внутри системы и на стыке систем новые практические формы и содержания путем пересмотра, компиляции и пр. данных)



«Лайфхаки билингвизма»

Функциональная грамматика опирается на функции знака, которые архетипичны и культурогенезны. То есть корнями уходят в историю культуры, той самой, которая сформировала данный язык. И те функции, которые типичны для русской национальной культуры, не типичны для иных культур.

Найдя исконные функции, мы можем упростить и функционализировать современную грамматику (появление большого количества исключений часто связано с забыванием первичной функции правила – упростить практику его применения).

Темы от ЦА («кейсы» под задачи ЦА!)

- Испания и Италия: *Почему и потому что*. Как научить различать в речи?
- Немецкоязычные страны: *Есть с вилкой*. Как объяснить – когда «с + Тв.п.», а когда просто Тв.п?
- Немецкоязычные страны: *Брать трамвай*. Как уйти от прямого перевода?
- Немецкоязычные страны: *Мой, твой или свой*. Как помочь ученикам решить задачку притяжательных местоимений?
- Интернациональный вопрос. Фонетика: *-ца вместо –ться/тся*. Вопрос морфологии, а не орфографии!
- Интернациональный вопрос: *в или на фирме*. Как выбрать предлог?
- Интернациональный вопрос (особенно немецкоязычные страны): *москвич или «Москвич»*. Когда имя существительное пишется с большой буквы?

Лайфхаки на все случаи жизни

- ✓ Важно, чтобы НЕ вы объясняли детям, а дети – вам! Мы только показываем вам – в каком направлении своими подсказками-примерами, играми, задачками вы можете вести ребенка, чтобы помочь ему сформулировать ЕГО вопрос и ЕГО решение.
- ✓ Начинайте всегда с накопления примеров: вы накапливаете примеры «неправильностей» в речи своего ребенка, записывая их на карточки и «раскладывая» по группам (как это делаем и мы).
- ✓ Ребенку же помогите (через наблюдение за вашей речью, через игру с ним, языковые эксперименты...) накопить примеры правильного употребления слов, сочетаний, ... в речи.
- ✓ После чего помогите ребенку САМОМУ на основании накопленных ИМ «правильных» вариантов сделать его собственный вывод: почему нужно так, а не иначе.
- ✓ Подскажите ребенку, что важно вывод зафиксировать, чтобы запомнить его зрительно и потом еще раз вернуться к нему, обдумать. Фиксация – в любой удобной для ребенка технике (рисунок, схема, пиктограмма, рифма...).



Адрес: 119337, Россия, С/ТБ, м.с.
Адрес электронной почты: e.fap@yandex.ru
Сайт: www.fap.ru / e-mail: info@fap.ru

КВ «ЕДРИД»
ОГРН - 115504700288
ИНН/ОГРН: 7642014200 / 764201801

Акционерное общество
«Единый депозитарий результатов
интеллектуальной деятельности»

СВИДЕТЕЛЬСТВО

о депонировании
результата интеллектуальной деятельности

№ 222.018.405С

Название разработки:

Лайфхаки билингвизма. Концепция и материалы.
Функциональная грамматика для билингвов.

Вид объекта: Производство науки

Авторы: Кудряцова Екатерина Львовна, Бубакова Лариса Борисовна

Правообладатель: Кудряцова Екатерина Львовна

Дата публикации: 17 Февраля 2022



Копия РИД (электронный депозитарий)
<https://evid.ru/rid/222.018.405c.html>
Узел код депонирования:
1962821 88e8715aa123cc74ef88888e76726a2d70c78574183747bd18c

**КРИПТО
ПРО**

Этапы РИД подписаны усиленной квалифицированной подписью
Сертификат электронной подписи: 0981 1C01 0002 0000 1946
Выдан ООО «КРИПТО-ПРО»



Уполномоченный АО «ЕДРИД» Сагандинко Н. И.
Дата выдачи свидетельства: 18.02.2022

Настоящее Свидетельство удостоверяет, что авторские, изобретательные и иные права, на депонированные в ЕДРИД данные, составляющие результат интеллектуальной деятельности, принадлежат соответствующим лицам, указанным в настоящем Свидетельстве, либо их наследникам. Результат интеллектуальной деятельности является законным достоянием Российской Федерации и международными соглашениями. Любое незаконное использование этих данных, в том числе любой их части, может повлечь за собой возмещение вреда, причиненного в соответствии с действующим законодательством.

Внимание – права на название,
формат и концепцию блога
защищены.

Использование их без согласия
авторов преследуется на основе
действующего международного
авторского права.

Имена плагиаторов будут
публиковаться открыто!

Какой вопрос задает нам русская азбука?

Направление: Функциональное чтение

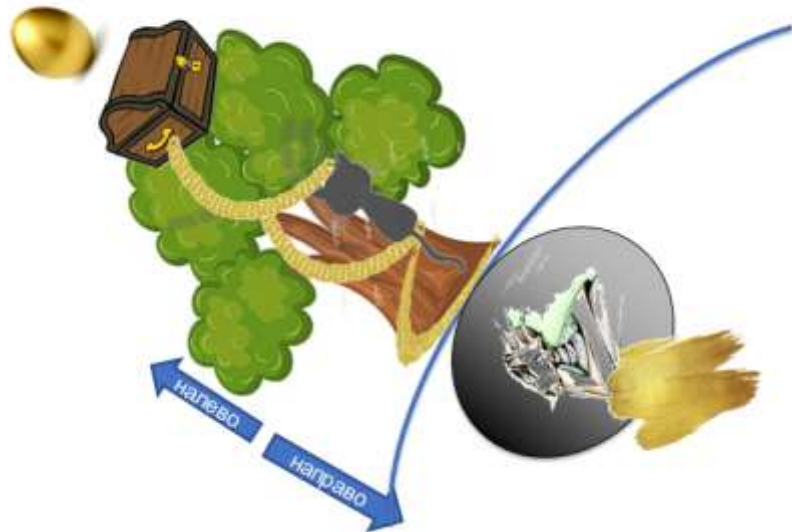
- О чем вас спросили только что?
- Где искать ответ?
- Нужно ли выходить в подтексты, контексты...? или искать непосредственно в тексте?
- Есть ли подсказка в самом вопросе? Где она?

Рефлексия: Как увидеть очевидное? И что нам это дает?



Как пишется (л/Л)укоморье? Какие они - курьи ножки?

Направление: междисциплинарное (функциональное чтение, история, география),
компетентность в работе с научными источниками



Рефлексия: Почему мы не обращаем внимания на детали? Почему не привлекаем в регулярной жизни научные источники (Пропп, карты 15-17 вв.)?



Почему мы желаем **счастья**
(Родит.падеж),
а не **счастье** (Вин.падеж)?



Кудрявцева Екатерина
Львовна, PhD, научный руко-
дель и автор идеи проекта



Одежда вам идёт

Яндекс.Маркет



Кудрявцева
Екатерина
Львовна, PhD,
научный рук-ль и
автор идеи
проекта



Бертякова Анна
Николаевна, к.ф.н.,
доцент РГУ, автор
Школьного
орфографического
словаря и др.



Данилова
Юлия
Юрьевна
к.ф.н.,
доцент
ФГАОУ ВО
КФУ



Калинин
Степан
Сергеевич
к.ф.н., научный
директор НОЦ
Международны
й Славянский
институт



Илона
Микита-
Мезрицкая
Венгрия



Одежда **СТОИТ**, **СИДИТ** или
ИДЁТ?



Как правильно накрыть стол по-русски?



Кудрявцева Екатерина
Львовна, PhD, научный
рук-ль и автор идеи
проекта



Бертякова Анна
Николаевна, к.ф.н.,
доцент РГУ, автор
Школьного
орфографического
словаря и др.



Вкусно ли **есть суп С**
ложкой?



Кудрявцева Екатерина
Львовна, PhD, научный рук-
ль и автор идеи проекта



Когда вода «СТОИТ»...



Кудрявцева Екатерина
Львовна, PhD, научный рук-
ль и автор идеи проекта

НАШ РЕЗУЛЬТАТ – ИНДИВИДУУМ...

Не боящийся текстов, выходящих за рамки «обязательного» или «релакс-» чтения (заинтересованный в них)

Умеющий думать и действовать на опережение (тактика и стратегия из текста) и ответственно пользующийся этим

Осознающий тексты как свой ресурс и инструмент и передающий этот навык дальше

Получающий удовольствие от самостоятельного прочтения, как в процессе, так и в результате (уходящий от «пользователь» к «созидатель»)

Достаточно сильный, чтобы не сломаться под внешним негативным воздействием турбулентного мира

РЕЗУЛЬТАТ СУЩЕСТВУЮЩИХ ПРОГРАММ

Ограниченный текстами по данной извне программе, боящийся и не желающий выходить за ее рамки

Думающий про здесь и сейчас; способный анализировать данность, но не интерпретировать варианты ее развития в будущем («жизнь в аврале»)

Видящий в текстах хранилище чужой информации, иногда интересной, но не необходимой

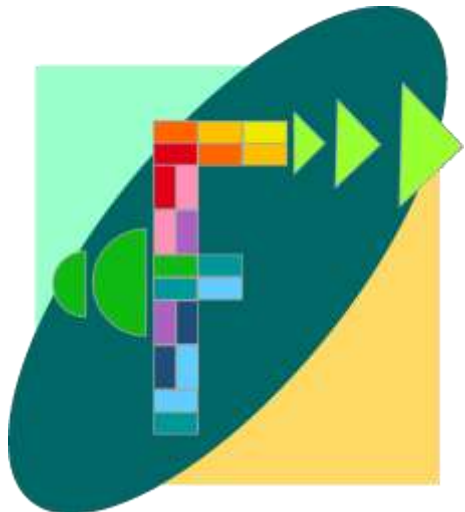
Ждущий извне помощи при прочтении (подсказки, наводки – как понимать) и готовых результатов для использования

Живущий в данном моменте, аврально и ломающийся при увеличении нагрузки

Что вы УЗНАЛИ? Что вы ПОНЯЛИ? Что вы ВЗЯЛИ?

Рефлексия после каждого блока

- ❖ **функциональный** = системный = практикоориентированный + вариативный + превентивный + междисциплинарный (в т.ч. цифровизация и иммерсия в реальность)
- ❖ человек и любой объект окружающего мира изначально функциональны, но при поверхностном (быстром) просмотре это не всегда явно (в чем именно ключевая функция)
- ❖ понимание прямой функциональности - первый шаг к полифункциональности
- ❖ видеть полифункциональность любого объекта и мочь применить ее на практике = креативность
- ❖ креативность = полифункционализация 1 объекта = экономия ресурсов, **ЭКОЛОГИЯ МЫШЛЕНИЯ**



Приглашаем к участию в проекте
«Лайфхаки билингвизма»
(от видео-блога к созданию
функциональной грамматики
русского языка)

- ФБ [Katja Ivash](#)
- Skype [ekoudrjavgseva1](#)
- Телеграмм [@Kudrjavgseva](#)
- ekoudrjavgseva@yahoo.de

Прокачать свою
функциональную грамотность
можно на канале:
t.me/KomPas2022